

הסכם

בדבר שיתוף פעולה במידע ובטכנולוגיית תקשורת

בין

ממשלת האזור המינהלי המיוחד הונג קונג של הרפובליקה העממית

של סין

לבין

ממשלת מדינת ישראל

ממשלת האזור המינהלי המיוחד הונג קונג של הרפובליקה העממית של סין  
וממשלת מדינת ישראל (להלן "הצדדים" או "הצד"),

בהכירן בעניין שיש לשני הצדדים בהמשך פיתוח תעשיות המידע וטכנולוגיית  
התקשורת שלהם, ובתמיכה בהרחבת השוקים הפנימיים, האזוריים והבינלאומיים  
למוצריהם, לשירותיהם ולטכנולוגיות שלהם,

בחיותן מונחות ע"י העניין ההדדי והתועלת שיש לשני הצדדים לעווד ולזמוך  
בשותפויות, שיתוף פעולה בהשקעות, מיזמים משחריים, מחקר ופיתוח (ייקרא  
להלן מו"פ), בתחומי טכנולוגיית המידע וטכנולוגיית תקשורת מתקדמת,

הגיעו להסכם הבא:

## סעיף 1

הצדדים, הפועלים במסגרת סמכותם ותחומי האחריות שלהם, מסכימים לפתח  
שיתוף פעולה ויקיימו קשרי גומלין בתחום טכנולוגיית המידע והתקשורת.

## טעיף 2

בהכירם בשינוי המהיר בהתפתחות הטכנולוגית בתעשיות טכנולוגיית המידע  
וחתקשורת, זיהו הצדדים את התחומים הבאים שיש בהם עניין משותף לשיתוף  
פעולה:

- (1) (א) מחשבים, עיבוד נתונים, ביטחון;
  - (2) תקשורת נתונים;
  - (3) תוכנה ומולטימדיה;
  - (4) רכיבי תקשורת בגל רחב;
  - (5) תשתית מידע ותקשורת, כולל, אך בלי להגביל:
    - (i) תשתית לסחר אלקטרוני;
    - (ii) רשתות ויישומים בגל רחב;
    - (iii) יישומי אינטרנט; תקשורת; וכן
    - (iv) תקשורת IP (פרוטוקול אנטרנט).
- (ב) תחומים אחרים שיש בהם עניין לצדדים.

### סעיף 3

אחרי שזוהו תחומים שיש בהם עניין משותף, יתמקד הסכם זה בתחומי שיתוף  
הפעלה הבאים:

- (א) קידום שותפויות בהשקעה ובטכנולוגיה;
- (ב) טיפוח שותפויות עסקיות והאצת קשרי גומלין מסחריים ותעשייתיים בין חברות מהאזור המינהלי המיוחד של הרפובליקה העממית של סין ("הונג קונג") ומדינת ישראל (להלן "ישראל");
- (ג) קידום, סיוע ותמיכה למאמצים בתעשייה ובטכנולוגיה;
- (ד) פרויקטים משותפים של מו"פ תעשייתי וטכנולוגי מו"פ שיש בהם עניין הדדי שיתבצעו ע"י עסקים או עסקים במשותף עם מוסדות אקדמיים מהונג קונג ומישראל; וכן
- (ה) חילופי מידע על מדיניות ותקינה;

#### סעיף 4

שיתוף פעולה בתחום טכנולוגיית המידע והתקשורת בין הצדדים יכול ללבש את הצורות הבאות:

- א. עידוד קשרים בין ארגונים תעשייתיים, אקדמיים ומקצועיים בהונג קונג ובישראל, לשם קידום תחומים שיש בהם עניין הדדי ותחומי שיתוף פעולה המפורטים בסעיף 2 ובסעיף 3, ואספקת מומחיות ותמיכה;
- ב. חילופי מידע וחומרים בנושאים שיש בהם עניין הדדי בנוגע לטכנולוגיות מידע ותקשורת, וכינון ערוצים לחילופי מידע, כפי שמתאים;
- ג. סיוע וארגון תכניות משותפות, כולל השקעות והון סיכון, סמינרים, סימפוזיונים, נציגויות ומשלחות, סיוע וקידום אירועי סחר משותפים, פעילויות, ויצירת הזדמנויות לעידוד יוזמות מסחריות;
- ד. חילופי מידע בנוגע להזדמנויות להשקעות ולהשתתפות אפשרית במו"פ תעשייתי בפרויקטי תשתית שיש בהם עניין משותף, אשר יבוצעו בהונג קונג או בישראל או במקום שלישי, כולל, אך לא מוגבל, מידע הנוגע למכרזים;

ה. מתן הזדמנויות לכל צד להתוודע אל המבנה הארגוני, החקיקה, התקנות, השיטות והנהלים של הצד האחר;

ו. סיוע, קידום ותמיכה פיננסית לפרויקטי מו"פ תעשייתי וטכנולוגי משותפים שמבצעות חברות או חברות יחד עם מוסדות אקדמיים מהונג קונג ומישראל; וכן

ז. צורות אחרות של שיתוף פעולה שיסכימו עליהן הונג קונג וישראל.

#### סעיף 5

(1) פרויקטי מו"פ תעשייתי טכנולוגי המתבצעים בשיתוף עסקים מהמגזר הפרטי או מוסדות אקדמיים או עסקים ומוסדות אקדמיים מהונג קונג ומישראל רשאים להגיש בקשה לתמיכה מתכנית למימון תמיכה בתעשייה שמנהלים אחד הצדדים, ובקשות כאמור תזיינה כפופות לאמות המידה לבקשה ולהליכי הביקורת של תכניות המימון הנוגעות בדבר. כל צד, בהיותו מודע לכך שהוגשה בקשה למימון פרויקט כאמור לרשות מוסמכת בצד שלו יודיע לצד האחרון על תוצאת הבקשה כשתחיה זמינה.

(2) חשותפים הישראליים בפרויקטי מו"פ טכנולוגי ותעשיתי מונעי-שוק, המבוצעים במשותף ע"י המגזר הפרטי העסקי מהונג קונג וישראל היכולים לסייע ליצירת מערכות מוצרים, יישום ותהליכים חדשניים ובני שיווק, שיש בהם יתרונות אפשריים לכלכלת הן של הונג קונג והן של ישראל, זכאים להגיש בקשה לתמיכת מימון ממשלת מדינת ישראל. עסקים מהמגזר הפרטי המעוניינים להגיש בקשה לתמיכת מימון כאמור ממשלת מדינת ישראל, בנוסף על דרישות הבקשה האחרות, יכינו מסמך המתאר את הפרויקט המשותף, את תוכנו הטכני, חלוקת העבודה, הפצת התוצאות, זכויות הקנין הרוחני והסדרי ייצור ושיווק להגשה לרשויות משתפות הפעולה של הצדדים הנזכרות בסעיף 6.

#### סעיף 6

1. הלשכה לטכנולוגיית מידע ולשידור מטעם ממשלת האזור המינהלי המיוחד הונג קונג ולשכת המדען הראשי של משרד התעשייה והמסחר מטעם ממשלת מדינת ישראל יהיו הרשויות משתפות הפעולה בזיקה ליישום הסכם זה. על קידום הסכם זה וניהולו, כגון הוצאות נסיעה, ארגון סמינרים ופרסומים.

2. הרשויות משתפות הפעולה של הצדדים תהיינה אחראיות לקביעת הכיוונים המוגדרים של שיתוף הפעולה ולהבטחת יעילותן של כל הפעילויות המשותפות הן תיוועצנה זו בזו בשאלות המתעוררות מיישום הסכם זה או בקשר אליו. כאשר דרוש ומוסכם הודית, רשאים נציגיהן לקיים פגישות עבודה.

3. הרשויות משתפות הפעולה של הצדדים רשאיות לערוך הסכמים לגבי פעילויות מוגדרות ועניינים משותפים בתחום המידע והתקשורת.

#### סעיף 7

הפעילויות המבוצעות לפי הסכם זה תהיינה כפופות לזמינות הכספים והמשאבים של הצדדים. אם לא יוסכם אחרת, כל צד יספק משאבים לביצוע תחומי אחריותו לפי הסכם זה. כל אחד מהם יהיה אחראי להוצאותיו ולעלויותיו, כגון הוצאות נסיעה ולעלויות ארגון סמינרים ופרסום, ביישום הסכם זה.

#### סעיף 8

הצדדים יקדמו שיתוף פעולה בכל תחומי הפעילויות המוגדרים ע"י הסכם זה על מנת להפיק יתרונות טכניים, תעשייתיים ומסחריים מירביים להונג קונג ולישראל.



## סעיף 9

השותפים לפרויקטי פיתוח תעשייתיים וטכנולוגיים המתבצעים במשותף ע"י עסקים מהמגזר הפרטי או מוסדות אקדמיים מהונג קונג ומישראל יישאו באחריות להגנה על האינטרסים שלהם בנוגע לזכויות קניין רוחני, תוך התיחסות לחוקים, לתקנות ולנוהלים בחונג-קונג ובישראל. השותפים הישראליים בפרויקטים הנתמכים ע"י ממשלת ישראל לפי הסכם זה יידרשו להגיש לצדדים ראיות להסדרים חוזיים ביניהם בנוגע לזכויות קניין רוחני, אשר יכללו ראיות;

א. לבעלות ולשימוש בידע טכני ובקניין רוחני שהיו בבעלות השותפים לפני הפרויקט;

ב. להסדרים לגבי הבעלות והשימוש בידע טכני ובקניין רוחני שייווצרו במהלך הפרויקט.

## סעיף 10

1. מידע מדעי וטכנולוגי בעל אופי שאינו קנייני הנובע מהפעילויות המשותפות לפי הסכם זה ניתן להעמיד לרשות הציבור בערוצים המקובלים של הונג-קונג וישראל.

2. בכפוף לסעיף 9, מידע מדעי וטכנולוגי אחר, הנוגע לתוצאות שהתקבלו מפרוייקטים משותפים של מו"פ מדעי וטכנולוגי, שיקבלו תמיכת מימון מהרשויות המוסמכות בהונג-קונג או בישראל, יטופל בהתאם לנוחלים שקבעה הרשות המוסמכת הנוגעת בדבר.

3. צד לא יעביר, אלא באישור בכתב מראש של הצד האחר, מידע הנוגע לתוצאות שהתקבלו מתכניות המו"פ התעשייתיות המשותפות המכוסות ע"י הסכם זה לאדם שלישי, לארגון או למדינה אחרת כלשהי.

#### סעיף 11

צד לא יגלה ולא יפיץ מידע כלשהו המסופק ומסומן, או שנקבע כי הוא "סודי", או מילים בעלות משמעות דומה ע"י הצד שהוא המקור, למעט כפי ובמידה שהתיר הצד שהוא המקור.

## סעיף 12

1. כל צד יודיע לצד האחר בכתב על השלמת הנהלים הפנימיים שלו הדרושים לכניסתו של הסכם זה לתוקף.
2. הסכם זה ייכנס לתוקף בתאריך המאוחרת מבין ההודעות וישאר בתוקף לפרק זמן של חמש שנים. ניתן להאריך הסכם זה בהסכמה הדדית של שני הצדדים בכתב. בכל עת ההארכה המוסכמת תיכנס לתוקף לפי אותו נוהל כמו כניסתו לתוקף של הסכם זה כקבוע בס"ק (1) לסעיף זה.
3. הצדדים יוועצו זה בזה על מנת ליישב כל שאלה בנוגע לפרשנותו וליישומו של הסכם זה.
4. ניתן לתקן הסכם זה בכל עת, בהסכמה הדדית של הצדדים. התיקון המוסכם ייכנס לתוקף לפי אותו נוהל כמו כניסתו לתוקף של הסכם זה כקבוע בס"ק (1) לסעיף זה.
5. כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום בכל עת ע"י מתן החודעה של לפחות 90 יום מראש לפני תאריך פוג התוקף המפורט בהודעה בכתב.

6. פוג תוקפו של ההסכם וסיומו לא ישפיעו על פעילויות הנמצאות בעיצומן עם פוג תוקפו של הסכם זה, או בתאריך ההודעה על סיום הסכם זה.

נחתם בהונג-קונג ביום ל' באדר א' התש"ס, שהוא יום 7 במרץ 2000, בשני עותקים בשפות הסינית, העברית והאנגלית ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.



בשם ממשלת מדינת ישראל



בשם ממשלת האזור המינהלי המיוחד

הונג קונג

של הרפובליקה שעמכית של סין